



Република Србија
Аутономна покрајина Војводина
**Покрајински секретаријат за образовање, прописе,
управу и националне мањине - националне заједнице**

Булевар Михајла Пупина 16, 21000 Нови Сад
Т: +381 21 487 4226; 487 4535
Ounz@vojvodina.gov.rs

БРОЈ: 128-74-6/2014-02

ДАТУМ: 19.11.2014. год.

На основу члана 37. Покрајинске скупштинске одлуке о покрајинској управи ("Сл. лист АПВ", бр. 37/14), а у складу са чланом 79. Закона о утврђивању надлежности Аутономне покрајине Војводине ("Сл.гласник РС", број 99/2009 и 67/2012-одлука УС) и Правилником о сталним судским тумачима ("Сл.гласник РС", број 35/2010), покрајински секретар за образовање, прописе, управу и националне мањине – националне заједнице расписује

**ОГЛАС
ЗА ПОСТАВЉАЊЕ СТАЛНИХ СУДСКИХ ТУМАЧА ЗА ПОДРУЧЈЕ ВИШИХ СУДОВА НА ТЕРИТОРИЈИ
АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ**

I

Расписује се оглас за постављање сталних судских преводаца и сталних судских тумача знакова слепих, глувих или немих лица за подручје:

1. Вишег суда у Новом Саду, за:

- албански језик – 1; чешки језик – 1; енглески језик – 2, француски језик – 1; грчки језик – 1; холандски језик – 1; кинески језик – 1; литвански језик -1; македонски језик – 1; португалски језик – 1; ромски језик – 1; словеначки језик – 1; шпански језик – 1; шведски језик – 1; турски језик – 2; горански језик – 1.

2. Вишег суда у Зрењанину, за:

- мађарски језик – 2; кинески језик – 1; ромски језик – 1; енглески језик – 1; македонски језик – 1; италијански језик – 1; шведски језик – 1.

3. Вишег суда у Сремској Митровици, за:

- немачки језик – 2; француски језик – 1; румунски језик – 1; италијански језик – 3; македонски језик – 1; шпански језик – 1; словачки језик – 1; бугарски језик – 1; руски језик – 1; холандски језик – 1; мађарски језик -1; кинески језик – 1; русински језик – 1; пољски језик – 1; турски језик – 1, гестовни говор - 1.

4. Вишег суда у Суботици, за:

- мађарски језик – 3; немачки језик – 1; енглески језик – 1; словачки језик – 1; чешки језик – 1; пољски језик – 1; француски језик – 1; италијански језик – 1; холандски језик – 1; шведски језик – 1; дански језик – 1; словеначки језик – 1; македонски језик – 1; бугарски језик – 1; албански језик – 1; румунски језик – 1; турски језик – 1; грчки језик -1; гестовни говор - 1.

5. Вишег суда у Панчеву, за:

- македонски језик – 1; словеначки језик – 1; хрватски језик – 1; шведски језик – 2; турски језик – 2; немачки језик – 1; гестовни говор - 2.

6. Вишег суда у Сомбору, за:

- енглески језик – 2; - кинески језик – 1; урду – 1; француски језик – 1; мађарски језик – 1; македонски језик -1; русински језик -1; немачки језик – 1, гестовни говор -2.

II

Кандидат за сталног судског преводаца или за сталног судског тумача знакова слепих, глувих или немих лица (у даљем тексту: кандидат), може бити лице које испуњава следеће опште и посебне услове, које доказује на начин утврђен у огласу.

Општи услови:

1. да је пунолетно лице (испуњавање услова доказује се на основу извода из матичне књиге рођених или личне карте (биометријска лична карта мора бити прочитана));
2. да је држављанин Републике Србије (испуњавање услова доказује се на основу уверења о држављанству);
3. да има пребивалиште на територији АП Војводине (испуњавање услова доказује се на основу личне карте);

4. да има најмање високо образовање (испуњавање услова доказује се на основу дипломе односно уверења о високом образовању);
5. да му/јој раније није престајао радни однос у државном органу због теже повреде дужности из радног односа (испуњавање услова доказује се на основу потписане изјаве кандидата да му/јој није престао радни однос у државном органу због изречене дисциплинске мере. Кандидат сам саставља и потписује изјаву без обзира на то да ли није био запослен, био је запослен или је запослен у државном органу);
6. да није осуђиван на казну затвора од најмање шест месеци (испуњавање услова доказује се на основу уверења надлежног суда, које не сме бити старије од шест месеци, да се против кандидата не води кривични поступак због кривичног дела за које се гони по службеној дужности (кандидат прибавља сам) и уверења надлежне Полицијске управе МУП РС, које не сме бити старије од шест месеци, да кандидат није осуђиван на казну затвора од најмање шест месеци (по службеној дужности пре постављања прибавља покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине -националне заједнице)).

Посебни услови:

1. да има одговарајуће високо образовање за одређени страни језик или да поседује потпуно знање језика са кога преводи и на који преводи усмени говор или писани текст (испуњавање услова доказује се на основу дипломе односно уверења о одговарајућем високом образовању за одређен страни језик и на основу провере знања језика коју спроводи комисија);
2. да познаје правну терминологију која се користи у језику са кога се преводи или на који се преводи (испуњавање услова доказује се на основу провере знања правне терминологије коју спроводи комисија);
3. да има најмање пет година искуства на преводилачким пословима (испуњавање услова доказује се на основу сертификата, потврда или других одговарајућих доказа о искуству на преводилачким пословима).

III

Кандидат уз пријаву на оглас доставља оригинал или оверену фотокопију наведених доказа.

IV

Комисија коју образује покрајински секретар, разматра пријаве кандидата и поднете доказе, те ради доказивања испуњености посебних услова спроводи проверу знања језика и правне терминологије, а трошкове провере сноси кандидат.

V

Пријаве на оглас са доказима о испуњавању услова из тачке II овог огласа достављају се у року од 30 дана од дана објављивања огласа на адресу: Покрајински секретаријат за образовање, прописе, управу и националне мањине - националне заједнице, Бул. М. Пупина број 16, 21000 Н.Сад са назнаком „Пријава на оглас за постављање сталних судских тумача за подручје виших судова на територији АПВ“. Кандидат има обавезу да напише пријаву у којој наводи језик и суд за који се пријављује, адресу и број телефона.

Неблаговремене, недопуштене, неразумљиве и непотпуне пријаве, неће бити узете у разматрање.

Провера знања језика спроводи се најраније у року од 30 дана од последњег дана рока за подношење пријава.

VI

За подношење пријаве на оглас, кандидат уплаћује републичку административну таксу у износу од **290,00** динара на рачун Буџета Републике Србије, бр. **840-742221843-57, позив на број 97 11-223.**

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАРИЈАТ ЗА ОБРАЗОВАЊЕ, ПРОПИСЕ, УПРАВУ И
НАЦИОНАЛНЕ МАЊИНЕ -НАЦИОНАЛНЕ ЗАЈЕДНИЦЕ
АУТОНОМНЕ ПОКРАЈИНЕ ВОЈВОДИНЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

128-74-6/2014-02 од дана 19.11.2014. године

ПОКРАЈИНСКИ СЕКРЕТАР

Nyilas Mihály
(Михаљ Њилаш)